

Нам хотелось бы рассказать вам о том, что на Азовском море есть чудесная база отдыха [Кирилловка](#) с огромным количеством аттракционов, кафе, парков, торговых точек. Если вы хотите весело провести время и получить незабываемые ощущения от мягкого южного солнца и теплого ласкового моря, приезжайте на базу «Кирилловка», и вы в нее просто влюбитесь. Здесь и цены доступные, и условия хорошие, и обслуживание на уровне.

Но когда аварец-переводчик приходил, они, оба дагестанцы, не понимали друг друга. Гасан наизусть заучивал звукосочетания. Женя Добровольская в фильме говорит по-аварски, но языка не знает, на озвучании все время рядом с ней сидел переводчик и контролировал правильность подачи звука. Ужасающе было озвучивать главную молитву на арабском! Это вот было... это непроизносимо!!! У нас менялось несколько переводчиков, они пытались фонетически донести до нас, как это звучит, тем не менее, всю молитву собирали по кусочкам: там не только звуки, интонирование совершенно другое, плавающие интонации. А красоту в кадре художник-постановщик фильма Дима Онищенко сделал все буквально из ничего: бюджет фильма 100 000 долларов (производство нормального фильма - примерно 150 млн.), работали практически бесплатно, художник не имел возможности ничего покупать, все делал из того, что под руками, на съемочной площадке потратил ночь, чтобы вручную раздолбать бетонную плиту с арматурой и из нее сделал окно с решеткой, через которое переговариваются мать и дочь. Подвалы и гаражи - это Комбинат ЖБК № 2 на Рязанском проспекте, летом 2010-го практически не работал, можно было спокойно снимать без специальных декораций. Сэкономили. А еще были страшные торфяные пожары вокруг Москвы, в воздухе висела сизая дымка, дышать было нечем, в котельных, где снимались ключевые сцены, температура 50 градусов, на улице казалось, что дует приятный ветерок. Днем сидели в тени: аппаратура перегревалась... Сейчас смотришь, в кадре красота: песчаный дворик, дымка, высотки! - Место предложил оператор Олег Шуваев: «Это можно - только там!» Приехали, увидели фиолетовые дома - и с синим Жениным платком! Снимали на фотоаппарат «Марк», небольшой, но выносливый, при естественном освещении.